

Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen
Band: 3 (1929)
Heft: 10

Artikel: Pour la semaine Suisse
Autor: A.F.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-780242>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wie still doch hier der Abend ist! Kaum dass man in den Strassen einen Menschen begegnet. Einsam bummele ich hinauf nach dem alten Turme Marsöl, dem Eingangstor zum bischöflichen Hof. Hier soll der römische Landpfleger den heiligen Lucius verurteilt und getötet haben. Düster und hochaufgereckt steht der Bau da in der Dunkelheit.

In diesem Turme gibt es eine Jahrhunderte alte Weinstube, dunkelfarbig, mit Bänken in den Fensternischen, und wer es wünscht, der kann hier die feinsten Weine aus der bischöflichen Kellerei vorgesetzt bekommen. In

dieser Weinstube sitze ich nun bei einem Glas Veltliner und lese in der Zeitung einen Feuilletonartikel über die Bibel. Vermutlich bin ich hier der einzige Gast, der heute abend diesen Feuilletonartikel über die Bibel liest. Von den übrigen, die in zwei Gruppen um die Tische sitzen, zelebrieren die einen einen Kreuzjass, die andern einen Zuger auf hundertfünfzig. Und noch ist der Sieg in beiden Lagern sehr ungewiss.

Draussen aber, vor den offenen gotischen Fensterchen mit Butzenscheiben, steht die klare, kühle Herstnacht. Sie hat sich ihre schönsten Sterne angesteckt!...

Max Grütter.

POUR LA SEMAINE SUISSE

Lorsqu'en 1914 la guerre, sévissant tout autour de notre pays, eut en particulier pour effet de rendre très difficile le commerce international, les Suisses s'aperçurent avec étonnement et parfois avec stupeur qu'ils étaient brusquement privés, non seulement de matières premières ou de denrées alimentaires que l'on savait provenir de l'étranger, mais encore de toute une foule de produits d'usage courant qu'on n'eût jamais supposé être de fabrication étrangère. Cette dépendance économique fut alors ressentie très douloureusement. La nécessité aidant, on s'efforça de la diminuer; des usines s'édifièrent ou complétèrent leur fabrication. Le retour aux échanges normaux en laissa heureusement subsister un certain nombre qui, pendant les années de guerre, avaient pu s'affermir et s'assurer le marché indigène.

La crise qui a commencé en 1921 et qui prolonge ses effets en Suisse pendant plusieurs années par suite de la dévalorisation de la couronne, du mark, de la lire et du franc, a soumis à une rude épreuve le travail national et a infligé à toutes les catégories de travailleurs, à toutes les industries, des pertes sévères et de dures souffrances, résultant du chômage.

De pareilles expériences ont obligé le peuple suisse à prendre conscience plus intensément du devoir qu'il a de s'intéresser aux activités nationales par ses achats, par la préférence délibérée accordée aux produits indigènes toutes les fois que, par la qualité et par le prix, ils soutiennent la comparaison avec la fabrication étrangère.

A ce point de vue, la conscience économique de notre peuple est certainement plus éveillée actuellement qu'elle ne l'était avant 1914. Mais encore faut-il que le grand public soit non seulement favorablement disposé en faveur des activités nationales, mais instruit sur ces activités, et qu'on lui donne l'occasion de s'instruire.

L'idée de la « Semaine Suisse », est née pendant la guerre: la Nouvelle Société Helvétique, préoccupée de réduire dans la mesure du possible la dépendance économique de notre pays à l'égard de l'étranger, s'est en-

tendue avec les organisations d'industriels et d'artisans pour lancer cette « Semaine Suisse », qui aspire à être une sorte d'exposition nationale s'étendant simultanément à tout le territoire de la Confédération, tout en restant limitée à la présentation des objets de consommation usuelle.

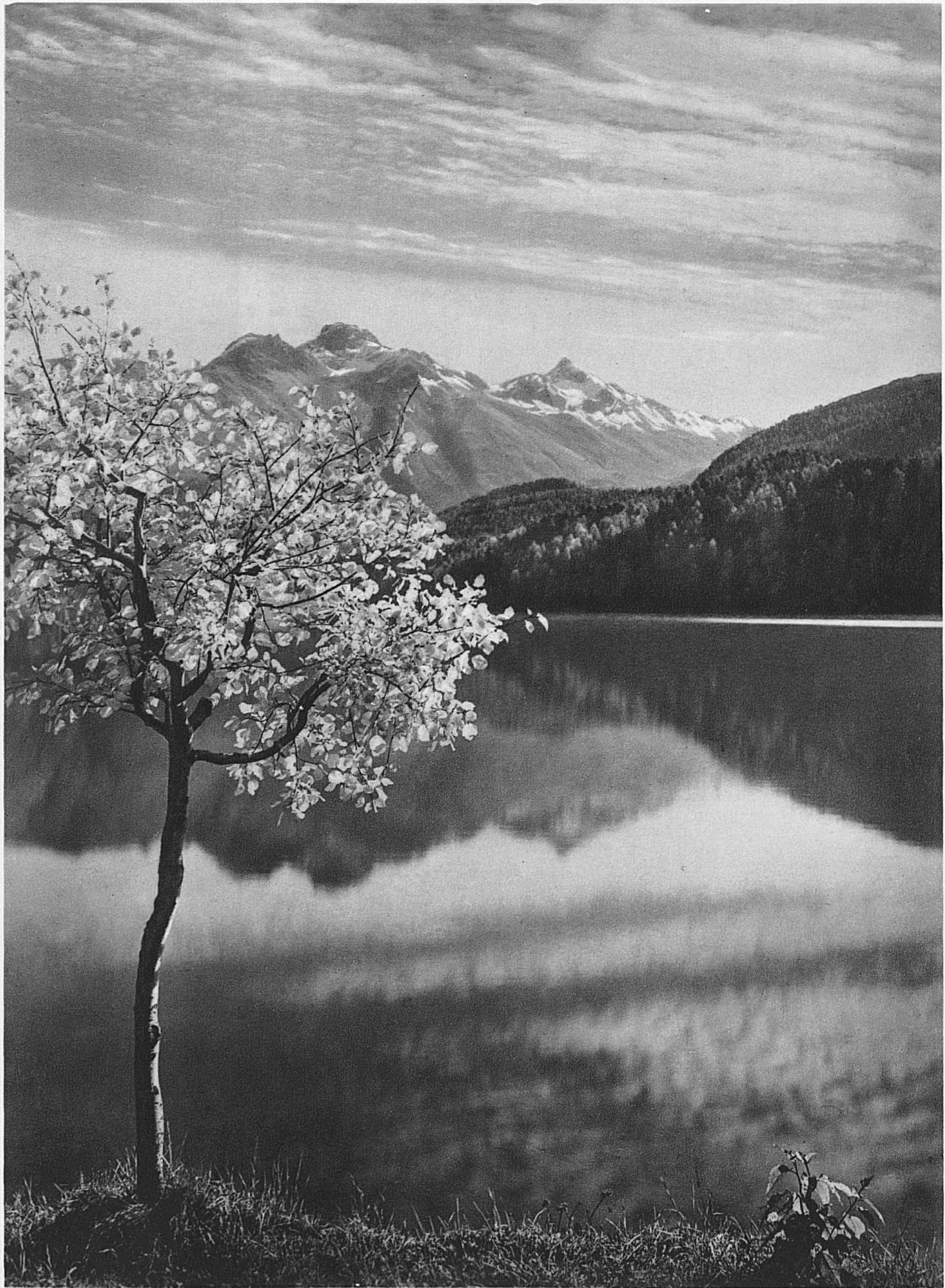
La « Semaine Suisse », a deux buts: elle veut être éducative d'abord, instructive ensuite; éducative, parce que, par son exposition, par sa répétition, par sa publicité, par sa réclame, par ses affiches, elle rappelle constamment au consommateur le devoir qu'il a de soutenir le travail national; instructive, parce que, par l'intermédiaire du commerçant, elle renseigne le consommateur sur l'origine des produits et lui permet d'acheter en toute connaissance de cause.

Le comité qui préside à la « Semaine Suisse », n'a pas borné son activité à préparer l'exposition annuelle d'octobre.

Pour compléter son œuvre éducative et instructive, il organise périodiquement des concours scolaires qui connaissent un succès toujours plus vif, une participation toujours plus étendue. Le corps enseignant est un auxiliaire précieux, et son appui ne fait jamais défaut. Des conférences sous les formes les plus diverses sont données en grand nombre, et des articles largement répandus tiennent en éveil la conscience économique de notre peuple.

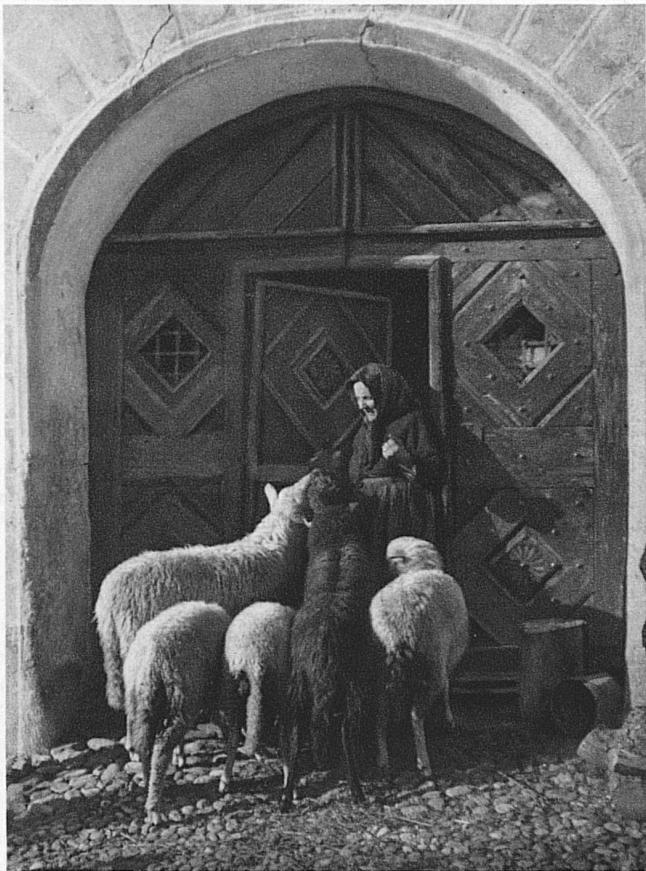
La 13^e « Semaine Suisse », va commencer le 19 octobre prochain. L'affiche de cette année est très réussie, attirante par son éclat, remarquable par sa noblesse et sa simplicité. Puisse-t-elle décorer un nombre encore augmenté de vitrines et d'étalages! Puissent nos commerçants montrer leur sympathie à la « Semaine Suisse », en s'imposant joyeusement le travail d'exposition qu'elle leur demande, et en aidant, par leurs efforts à la vente, l'œuvre d'intérêt national à laquelle ils sont conviés. Puisse surtout le peuple suisse récompenser les organisateurs de la « Semaine », par l'appui efficace que donne au travail suisse la demande systématique du produit suisse.

A. F.



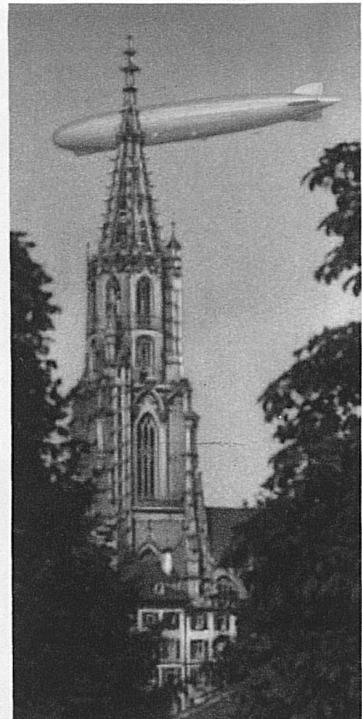
Herbstsonne am St. Moritzersee / Soleil d'automne sur le lac de St-Moritz / Autumn Sunshine on the Lake of St. Moritz / Sole autunnale sul lago di St. Moritz .

Phot. A. Steiner



Links: *Heimkehrende Schafe in Schuls* / A gauche: *Idylle pastorale à Schuls* / On the left: *Sheep returning home at Schuls* / A sinistra: *Ritorno all'ovile a Schuls*

Phot. J. Feuerstein



Rechts: *Der Zeppelin umkreist das Berner Münster* / A droite: *Le "Zeppelin" survole la Cathédrale de Berne* / On the right: *The Zeppelin circling round the Munster at Berne* / A destra: *Il Zeppelin vola intorno alla Cattedrale di Berna*

Phot. C. Rohr



Unten: *Herbstglanz im Berner Oberland* / En bas: *Splendeur automnale dans l'Oberland bernois* / Below: *Autumn Glows on the Bernese Oberland* / Sotto: *Splendore autunnale nell'Oberland bernese*

Phot. A. Steiner

Gotthardzug in der Spirale von Prato /
 Train du St-Gothard dans les lacets de
 Prato / The St. Gotthard train on the
 spiral at Prato / Treno del San Gottardo
 nella spirale di Prato

Phot. A. Ryffel



Links unten: Spitzeklöpplerin aus dem
 Lauterbrunnental / A gauche, en bas:
 Une dentellière de la vallée de Lauter-
 brunnen / On the left: A Bone-lace
 Maker from the valley of Lauterbrunnen /
 A sinistra, sotto: Trinaia nella valle di
 Lauterbrunnen

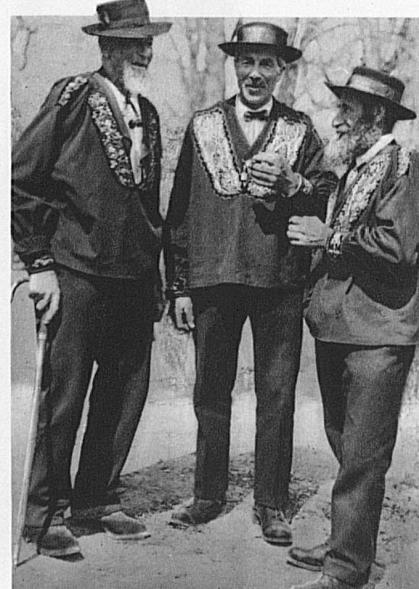
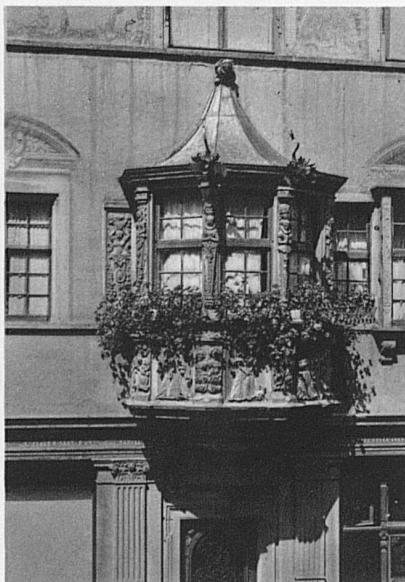
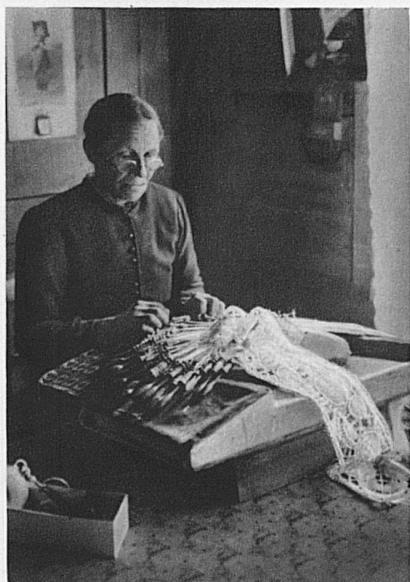
Phot. A. Ryffel

Mitte unten: In der Erkerstadt Schaff-
 hausen / Au milieu, en bas: A Schaff-
 house: Un bow-window fleuri du plus
 bel effet / In the centre: Schaffhausen,
 a town with many oriel Windows / In
 mezzo, sotto: Balcone chiuso a Sciaffusa

Phot. W. Gallas

Rechts unten: Bauern aus Stans / A
 droite, en bas: Paysans de Stans en
 „Landsgemeinde“ / On the right: Pea-
 sants from Stans / A destra, sotto:
 Gruppo di contadini di Stans

Phot. M. Kettel





Die grosse Rheinbrücke in Basel / Le grand pont sur le Rhin à Bâle / The central Bridge across the Rhine at Basle / Il gran ponte del Reno a Basilea

Phot. A. Ryffel



Wasserkirche und Grossmünster in Zürich / La „Wasserkirche“ et la Cathédrale de Zurich

The Wasser-Kirche and Gross Munster at Zurich / „Wasserkirche“ e Cattedrale a Zurigo

Phot. A. Ryffel



Valeria, die alte Bischofskirche in Sitten / Valère, l'antique église épiscopale de Sion / Valeria, the old Bishop's Church at Sitten / Valeria, l'antica chiesa episcopale di Sion

Phot. A. Ryffel





Münsterportal und Erlachdenkmal in Bern / Berne: Le portail de la Cathédrale et le monument d'Erlach / The Doorway of the Munster and the Erlach monument at Berne / Portale della cattedrale e monumento di Erlach a Berna

Phot. A. Ryffel

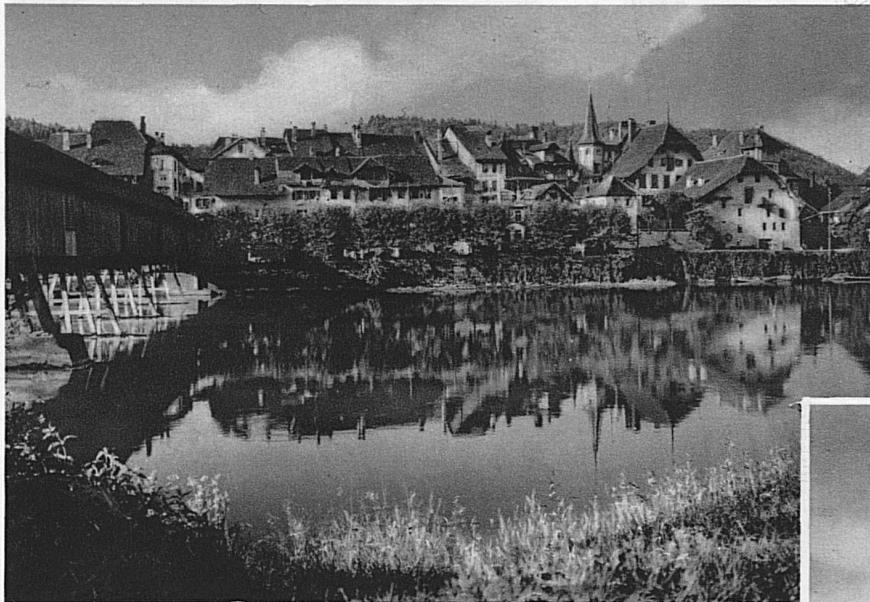
Rechts oben: Alt St. Gallen mit dem Münster / A droite, en haut: Le vieux St-Gall / On the right: Old St Gallen with the Munster / A destra, in alto: La vecchia San Gallo colla Cattedrale

Phot. Hausammann

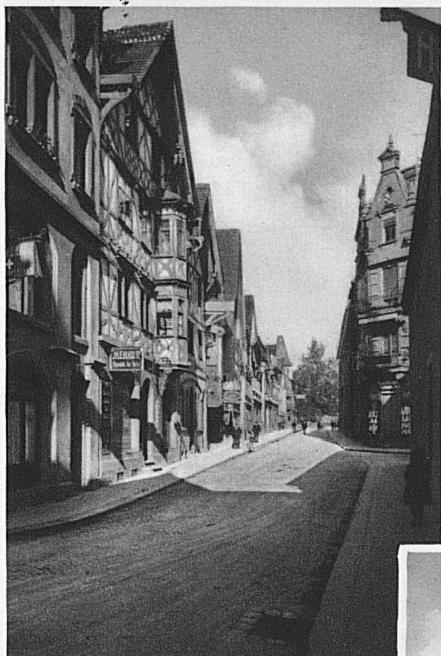


Der schöne Stadtplatz von Sursee / La belle place municipale de Sursee / The beautiful public Square at Sursee / La bella piazza di Sursee

Phot. D. Mischol



Das alte Städtchen Büren an der Aare /
La vieille petite ville de Buren sur
l'Aar / The little ancient Town of Buren
on the Aare / La vecchia cittadina di
Buren sull'Aare

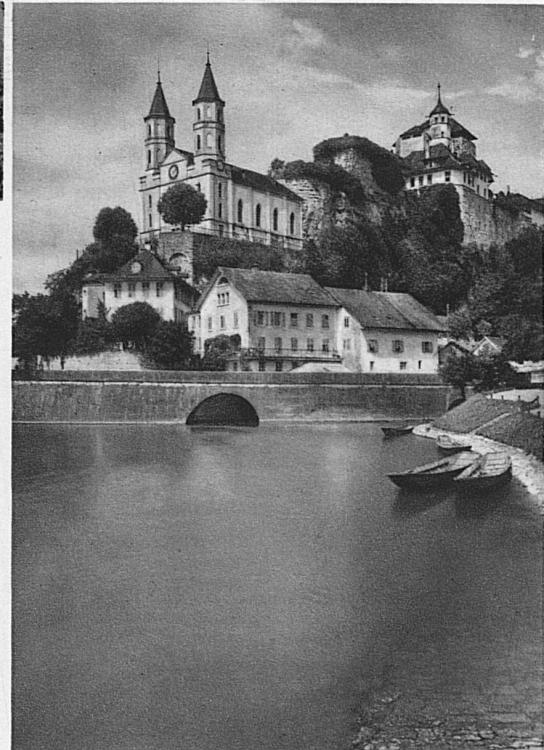


Strasse in Arbon / Une rue d'Arbon /
A Street in Arbon / Contrada ad
Arbon

Phot. M. Burkhardt

Rechts: Schloss Aarburg
mit Kirche / A droite:
Aarbourg : Le château
et l'église / On the right:
Castle and Church at
Aarburg / A destra: Il
castello di Aarburg e
la chiesa

Phot. D. Mischol



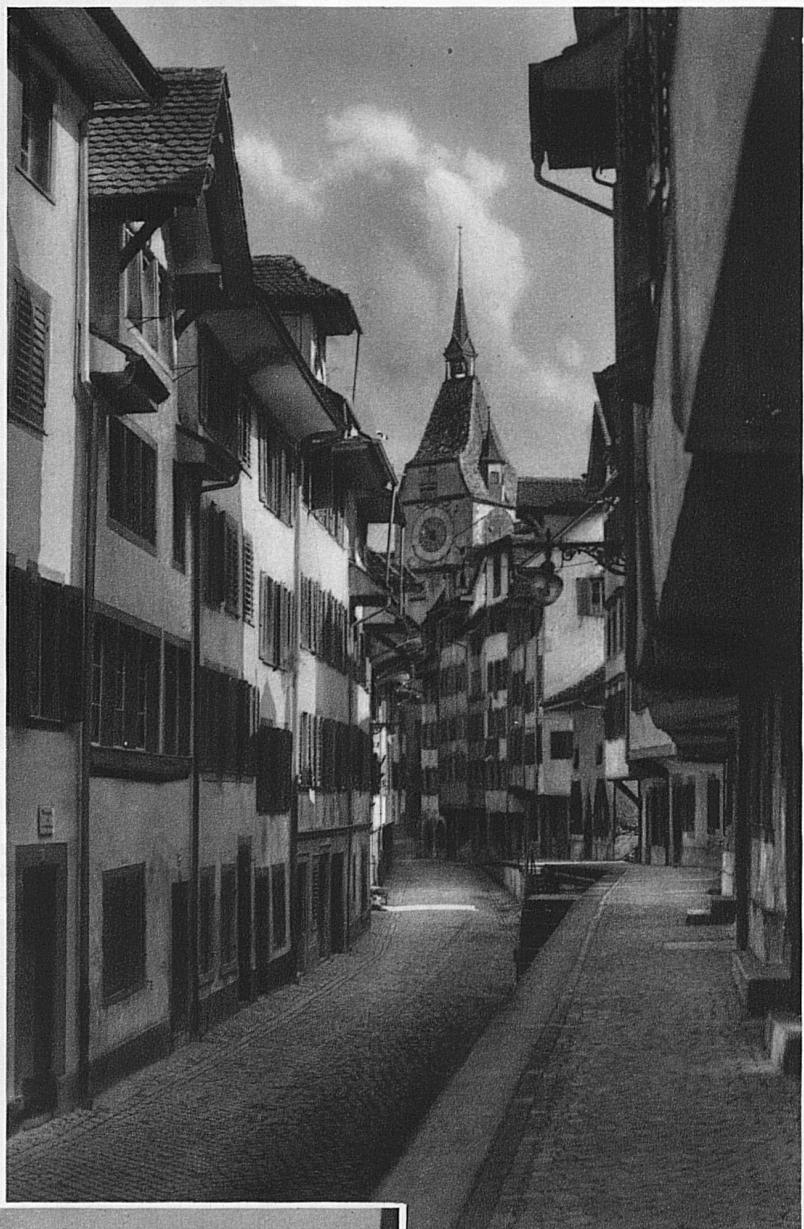
Stein am Rhein, eine Perle des Mittel-
alters / Stein am Rhein, un joyau
médiéval / Stein am Rhein, a Pearl
of the Middle Ages / Stein am Rhein,
una perla medievale

Phot. M. Burkhardt



Ein Stück aus Murtens starker Ringmauer / Dans les remparts de Morat / Part of the strong Walls, encircling Murten (Morat) / Un tratto del forte muro di cinta di Morat

Phot. H. Wildanger-Haas



Die Vordergasse in Zug / La „Vordergasse“ à Zug / The Vordergasse at Zug / La „Vordergasse“ a Zugo

Phot. A. Ryffel



Kirche und Platz St-François in Lausanne / La place et le temple St-François, à Lausanne / Church and Place of St-François at Lausanne / Il tempio di St-François a Losanna

Phot. Garraux



Novembertag am Genfersee / Ciel de novembre sur le lac Léman / A November Day on the Lake of Geneva / Giornata di novembre sul Lago di Ginevra

Haus zur Drachenburg bei Gottlieben am Bodensee / Le „Drachenburg“ près de Gottlieben sur le lac de Constance / A House on the Drachenburg, near Gottlieben, on the Lake of Constance / Casa „Drachenburg“ presso Gottlieben sul Lago di Costanza

Phot. A. Steiner

